

INHALT

1. Einleitung 5

- 1.1 Für wen ist das Wörterbuch gedacht? 6
- 1.2 Zum Begriff ‚Luxemburger Standarddeutsch‘ 6
- 1.3 Grundlagen und Umfang des Wörterbuchs 7
- 1.4 Was ist ein deutsches Wort? 9

2. Luxemburger Standarddeutsch 10

- 2.1 Französische Spracheinflüsse 10
- 2.2 Integration französischer Entlehnungen 13
- 2.3 Luxemburgische Spracheinflüsse 15
- 2.4 Erweiterung von Wortbildungsmodellen 16

3. Wortschatzbereiche 17

- 3.1 Wortschatz Administration und Regierung 17
- 3.2 Wortschatz Berufs- und Alltagspraxis 18
- 3.3 Wortschatz Schule, Sport und Freizeit 18
- 3.4 Wortschatz Gesundheit und Prozedurales 19

4. Aufbau der Artikel 20

- 4.1 Stichwortfeld 20
- 4.2 Bedeutungsfeld 21
- 4.3 Kontextfeld 23
- 4.4 Wortbildungsfeld 24
- 4.5 Verweissystem und Infokästen 24

5. Wirkungen und Herausforderungen – Bildungssektor und Bevölkerung 25

6. Deutsch im mehrsprachigen Luxemburg 28

7. Zum Konzept der Plurizentrität 30

8. Literatur in Auswahl 31

9. Abkürzungsverzeichnis 33

9.1 Allgemeine Abkürzungen 33

9.2 Spezifische Abkürzungen aus den Kontextbeispielen 33

Wörterverzeichnis A-Z 35